

# RUBENS - DANIEL

DESIGN E TECNOLOGIA ITALIANA NEL MONDO

ITALIAN DESIGN AND TECHNOLOGY IN THE WORLD



## Caratteristiche

**RUBENS e DANIEL** sono letti bilancia identici tra loro. Il solo elemento di distinguo è il materiale utilizzato per la loro costruzione. Per entrambi i modelli materie prime di comune reperibilità. Destinazione d'uso: utilizzati per la determinazione della massa corporea nella prassi medica per ragioni di controllo, diagnosi e cura.

### RUBENS

Dispositivo medico realizzato integralmente in acciaio inox AISI 304 e piccole parti in lega di alluminio 6082 (EN 573 - AW). Questo letto bilancia rappresenta la soluzione "definitiva" all'annoso problema della ruggine e riduce significativamente gli effetti della ritenzione batterica e dell'impatto biologico. Considerata l'allocatione di questo dispositivo medico, l'impiego di materiali inossidabili è confacente al Decreto Lgs 24 febbraio 1997, n. 46 attuazione della direttiva 93/42/CEE, concernente i dispositivi medici. Allegato 1 requisiti essenziali - requisiti generali, artt. 1, 2, 7.6, 8.1.

### DANIEL

Dispositivo medico realizzato integralmente in acciaio Fe37 sabbiato e verniciato con polveri termoindurenti epossidiche aventi proprietà antibatteriche ed antimicrobiche (brevetto Sanicoat®).

## Features

**RUBENS and DANIEL** are identical beds scale between them. The only difference is the material used for their construction. Both models are made with raw materials of current availability. Use destination: the beds scale are used in medical field to establish the body weight for control reasons, diagnosis and healthcare.

### RUBENS

This medical device is full made with stainless steel AISI 304 and a few parts in aluminium 6082 (EN 573 - AW). It represents the "ultimate" solution for eliminating rust, significantly reducing the effects of bacterial contamination and biological impact. Considering their use destination, the stainless materials used are compliance with the "Directive 93/42/EEC, regarding the medical devices". Annex no°1 "essential requirement - general requirement", articles no° 1, 2, 7.6, 8.1.

### DANIEL

This medical device is full made with steel Fe37 galvanized and painted with thermosetting enriched powders with antibacterial and antimycotic properties (Sanicoat® patent).

## Progetto igiene sicura

Così appare il nuovo letto bilancia RUBENS/DANIEL. Con lieve ed armonioso telaio si impone per precisione, semplicità e solidità. Vezzoso design in armonia con la migliore tradizione italiana, curato nei dettagli per soddisfare le esigenze dei suoi utilizzatori. L'impiego di acciaio inossidabile AISI304 (modello Rubens), accresce significativamente la durata di esercizio, riduce i costi di manutenzione e rivoluziona il concetto della sostituzione periodica.

## Hygienic sure project

The new bed scale RUBENS/DANIEL looks in this way. It has a delicate, neat but very accurate and hardy frame. A nice design as Italian Style, it is take care of details to satisfy the needs of own users. The use of stainless steel AISI 304 (Rubens model), increases significantly the long service life, reduced maintenance costs and has revolutionized the concept of periodical replacement.

## Il telaio

Composto da tubolari di elevato spessore che, abbinati tra loro tramite lavorazioni meccaniche CNC e brevi saldature TIG (saldatura per fusione termica senza apporto di materiali), formano un corpo unico assai resistente. L'adozione di due colonne motorizzate, fondamentali elementi di stabilità, unitamente alle restanti parti descritte, rappresenta l'identità funzionale di un dispositivo medico progettato impiegando il meglio tra le nuove soluzioni tecnologiche disponibili. Questa tipologia di colonne a movimento sincronizzato ed individuale, consente di variare l'altezza del piano rete (vedasi sezione ingombri) e di posizionare lo stesso in trendelemburg ed antitrendelemburg. Le colonne sono rese solidali al telaio tramite un sistema di fissaggio realizzato in lega di alluminio. Quest'ultimo accoglie anche le celle di carico (nr 2 ciascuna con portata di 300 kg, ovunque rigorosamente in acciaio inox). La soluzione tecnica che preferisce l'impiego di 2 celle di carico è garante di una accurata fedeltà metrologica. Grazie alla ridotta superficie del telaio, le operazioni di sanificazione risultano essere più veloci ed efficaci rispetto a quelle effettuate su di un telaio convenzionale. Il dispositivo medico poggia su ruote inossidabili girevoli dotate di sistema direzionale e freno con blocco bilaterale. Ruote con diametro mm 150. Dotato di: supporto avvolgimento e nodo equipotenziale.

## The frame

The frame is composed of tubulars at high thickness that, with their CNC processing technique and TIG short welds they made an unique more hardy body (TIG is a welding system with thermic fusion without addition of materials). The two motorized columns, fundamental parts of stability, with all the other parts described, represents the functional identity of a medical device designed using new technological solutions.



antitrendelemburg e trendelemburg 20°

This columns typology with synchronized and individual movement can adjust the height of the mattress support (see section dimensions) and raising trendelemburg and antitrendelemburg positions. The columns are jointed to the frame with a fixed system made in aluminium. The frame has two loading cells (the load for each cell is 300 kg, between made in stainless steel). The technical solution preferred, with two loading cells, it guarantees an incomparable metrological high-fidelity. The small frame allows easier sanitization operations than conventional frame. The medical device is on stainless swivel wheels with a directional system and a brake with bilateral locking. Wheels Ø 150 mm. The bed is equipped with a cable support and equipotential node.

## Piano rete "Igiene sicura"

Rete a quattro sezioni indipendenti con tripla articolazione. Sezione schienale, femorale, altezza variabile, trendelemburg e antitrendelemburg con movimentazione elettrica a bassa tensione. L'azionamento dei motori avviene tramite pulsantiera accessibile al paziente la quale è dotata di chiave per inibizione comandi; gambale servo-assistito da molle a gas, ulteriormente regolabile liberamente. Sezione bacino fissa. Ogni sezione del piano è realizzata con pannelli in HPL. Questa superficie, perfettamente liscia e priva di pori, è particolarmente idonea per eseguire una completa quanto rapida disinfezione. Il piano è privo di sagome ed interstizi a rischio di accumulo. Sezione rete con regolazione schienale 70° e femorale 27°. Sono disponibili a richiesta altre opzioni, purché compatibili con la norma CEI EN 60601-1. Spalle, testiera e pediera, realizzate con pannelli in HPL provvisti di impugnature sagomate idonee al trasporto del letto da luogo a luogo. I pannelli sono entrambi immediatamente estraibili senza ausilio di utensili (testiera e pediera). Il telaio rete è predisposto per alloggiare i numerosi accessori disponibili. Per garantire l'operatività dell'intero dispositivo in caso di assenza rete, il sistema dispone di batterie capaci di movimentare ripetutamente il piano rete (optional AC17). Altezza variabile da mm 465 a mm 865 circa. Assenza di leve e meccanismi sotto il piano rete. I motori elettrici a bassa tensione possono essere forniti anche con sistema anti-schiacciamento ed antiscioiamento (optional AC70).



Pulsantiera con chiave per inibizione comandi  
Handset with key for controls exclusion

## Mattress support "Hygienic sure"

The mattress support has four independent sections with triple articulation. Backrest, femoral section, adjustable height, trendelemburg and antitrendelemburg with low voltage electric movement. The motors are driving by an handset that is affordable for the patient. This handset has a key for controls exclusion. Servo-assisted leg section by gas springs and further free adjustable. The pelvic section is fixed. Each bed section is made with HPL panels. This surface, perfectly smooth and lacks porosity, it is suitable to make an easy and fast sanitization. The mattress support is without profiles and interstices at risk of accumulation. Backrest 70° and legrest 27°. On request are available other solutions as long as compatible with the rule CEI EN 60601-1. Bed shoulders are made with HPL panels with anatomical handles suitable for the bed transport from place to place. The panels are immediately removable without tools (headrest and footrest). The frame is predisposed to put the numerous available accessories. For guarantee the full operative of the device, during a blackout, the device has battery back-up to move the mattress support (accessory code AC17). Adjustable height from about mm 465 to mm 865. Absence of lever and other mechanisms under the mattress support. The electric motors with low voltage can be supplied also with "spline" system/anti-cutting (accessory code AC70).



## Sistema di pesatura

Digitale, con display a led luminosi di elevata visibilità. Tastiera a membrana protetta con policarbonato. Il display è posto lato piedi su supporto girevole ed orientabile di 90° (esempio raffigurato sezione ingombri). Esso può essere collocato anche secondo necessità dell'utente. Colonna girevole in acciaio inox AISI 304.

## Weighing system

The digital weighing system incorporates a high visibility led display. The membrane keyboard is protected with polycarbonate. The display can be sited on feet side and it is orientable of 90° (example showed without dimensions). It can be sited also as end user preference. Swivel column in stainless steel AISI 304.



